DARCO

Night Splint



USA/GB Indication

- Shortening of the plantar fascia
- Achilles tendonitis
- Prohylaxis of talipes equines
- Postoperative immobilization

Contraindication

- Plantar flexion contracture exceeds 10°
- No control with severe plantar flexion spasticity

Technical data

Sizes	Length	Height	Width
S 35 – 36	23.0 cm	33.0 cm	12.0 cm
M 37 – 39	23.5 cm	35.0 cm	13.0 cm
L 40 – 43	28.0 cm	37.0 cm	14.0 cm
XL 44 – 49	34.0 cm	38.0 cm	16.5 cm

Right and left fit.

Colour: Black

Material:
Backing splint: nylon
Liner: polyester foam
2 Heel wedges: EVA

Maintenance:
The product does not require maintenance. The DARCO Night Splint backing splint is designed for the use of one person only.

Cleaning instructions

1. Remove the heel wedges.
2. Open the velcro® straps in the heel area of the product.
3. Take out the plastic body by bending together the two shell parts.
4. For cleaning use mild detergents only. The liner is only to be hand washed and air dried.

D Indikation

- Verkürzung der plantaren Faszie
- Tendinitis im Achillesbereich
- Spitzfußprophylaxe
- Postoperative Ruhigstellung

Kontraindikation

- Die Plantarflexionskontraktur übersteigt 10°
- Keine Kontrolle bei starker Plantarflexionsspastizität

Technische Daten

Größen	Länge	Höhe	Breite
S 35 – 36	23,0 cm	33,0 cm	12,0 cm
M 37 – 39	23,5 cm	35,0 cm	13,0 cm
L 40 – 43	28,0 cm	37,0 cm	14,0 cm
XL 44 – 49	34,0 cm	38,0 cm	16,5 cm

Rechts und links tragbar.

Farbe: Schwarz

Materialien:
Lagerungsschiene: Nylon
Überzug: Polyester Foam
2 Einlegekeile: EVA

Wartung:
Das Produkt ist wartungsfrei. Die DARCO Night Splint Lagerungsschiene ist für die Anwendung an einer Person konzipiert.

Reinigungshinweise

1. Entfernen Sie die Keile.
2. Öffnen Sie den Klettverschluss an der Ferse des Produkts.
3. Ziehen Sie durch Zusammenbiegen der beiden Schalenteile den Plastikkörper heraus.
4. Verwenden Sie zur Reinigung nur milde Reinigungsmittel. Der Überzug kann nur per Hand gewaschen und an der Luft getrocknet werden.

E Indicación

- Reducción de la fascia plantar
- Tendinitis del tendón de Aquiles
- Profilaxis de talipes equivonarus
- Inmovilización postoperatoria

Contraindicación

- La contractura de la flexión plantar supera a 10°
- Ningún tipo de control en caso de extrema espasticidad de flexión plantar

Datos técnicos

Tamaños	Longitud	Altura	Ancho
S 35 – 36	23,0 cm	33,0 cm	12,0 cm
M 37 – 39	23,5 cm	35,0 cm	13,0 cm
L 40 – 43	28,0 cm	37,0 cm	14,0 cm
XL 44 – 49	34,0 cm	38,0 cm	16,5 cm

De uso derecho y izquierdo.

Color: Negro

Material:
Férula estabilizadora: nylon
Revestimiento: poliéster foam
2 cuñas de talón: EVA

Mantenimiento:
Este producto no necesita mantenimiento. La férula de estabilización DARCO Night Splint está concebida para la aplicación en una persona única.

Instrucciónes de limpieza

1. Retire las cuñas.
2. Abre las correas de velcro® en el talón del producto.
3. Ponga el cuerpo de plástico de la férula doblando junto las dos partes de la cáscera.
4. Para la limpieza solamente use detergente suave. El revestimiento puede lavarse solamente a mano y se seque al aire.

F Indication

- Raccourcissement de la fascié plantaire
- Tendinite dans la zone du tendon d'Achille
- Prophylaxie du pied équin
- Pour une immobilisation postopératoire

Contre-indication

- La contracture de la flexion plantaire dépasse 10°
- Pas de contrôle en cas de forte spasticité de la flexion plantaire

Dates techniques

Taille	Longueur	Hauteur	Largeur
S 35 – 36	23,0 cm	33,0 cm	12,0 cm
M 37 – 39	23,5 cm	35,0 cm	13,0 cm
L 40 – 43	28,0 cm	37,0 cm	14,0 cm
XL 44 – 49	34,0 cm	38,0 cm	16,5 cm

Portable à droite et à gauche.

Couleur: Noire

Matériaux:
Attelle de stabilisation: nylon
Revêtement: mousse de polyester
2 cales de talon: EVA

Entretien:
Le produit ne demande pas d'entretien. L'attelle de stabilisation DARCO Night Splint convient à l'application d'une seule personne.

Nettoyage

1. Enlevez les cales.
2. Ouvrez la bande velcro® au talon du produit.
3. Retirez le corps plastique de l'attelle par plier ensemble les deux parties de la coquille.
4. Seulement nettoyez l'attelle avec un détergent doux. Lavez ce produit seulement à la main et faites-le sécher à l'air.

I Indicazioni

- Accorciamento della fascia plantare
- Tendinite nella zona d'Achille
- Profilassi del piede equino
- Immobilizzazione postoperatoria

Controindicazioni

- Contrattura della flessione plantare che supera 10°
- Incontrollata forte spasticitá della flessione plantare

Dati tecnici

Misura	Lungezza	Altezza	Larghezza
S 35 – 36	23,0 cm	33,0 cm	12,0 cm
M 37 – 39	23,5 cm	35,0 cm	13,0 cm
L 40 – 43	28,0 cm	37,0 cm	14,0 cm
XL 44 – 49	34,0 cm	38,0 cm	16,5 cm

Portabile a destra e a sinistra.

Colore: Nero

Materiali:
Stecca d'appoggio: Nylon
Rivestimento: Schiuma di Polyester
2 cunei da inserire: EVA

Manutenzione:
Il prodotto non richiede manutenzione. La DARCO Night Splint Stecca d'Appoggio é concepita per l'uso ad una persona.

Istruzioni per il lavaggio

1. Togliete i cunei
2. Aprite la chiusura a velcro® al tallone del prodotto.
3. Estraete mentre piegate le due parti dei gusci, il corpo in plastica
4. Per la pulitura utilizzate solo detergenti delicati. Il rivestimento puó essere lavato solo a mano e lasciato asciugare all'aria.

P Prescrição

- Encurtamento da fáscia plantar
- Tendinite na área de Aquiles
- Profilaxia de pé pendente
- Imobilização pós-operatória

Contra-indicações

- A contratura da planta do pé supera os 10°
- Não há nenhum tipo de controle, no caso de dores musculares extremas

Dados técnicos

Tamanhos	Comprimento	Altura	Largura
S 35 – 36	23,0 cm	33,0 cm	12,0 cm
M 37 – 39	23,5 cm	35,0 cm	13,0 cm
L 40 – 43	28,0 cm	37,0 cm	14,0 cm
XL 44 – 49	34,0 cm	38,0 cm	16,5 cm

Usável á direita e á esquerda.

Cor: Preto

Materiais:
Suporte estabilizador: Nylon
Revestimento: Polyéster Foam
2 cunhas colocáveis: EVA

Manutenção:
Este produto não precisa de manutenção. O suporte DARCO Night Splint foi concepcionado para uso em uma só pessoa.

Instruções de limpeza

1. Retire as cunhas.
2. Abra o fecho (velcro®), na zona do calcanhar.
3. Dobrando ambas as partes do corpo plástico retire-as deste.
4. Utilize apenas, para a limpeza, detergentes suaves. O revestimento deve ser só lavado á mão e secado ao ar.

NL Indicatie

- Verkorting van de fascia plantaris
- Achilles tendinitis
- Klapvoetprophylaxe (Equinusprophylaxe)
- Postoperatieve immobilisatie

Contra indicatie

- De plantaire flexie hoger is dan 10°
- Geen controle bij hoge spasticiteit van de plantairflexie

Technische gegevens

Afmetingen	Lengte	Breedte	Hoogte
S 35 – 36	23,0 cm	33,0 cm	12,0 cm
M 37 – 39	23,5 cm	35,0 cm	13,0 cm
L 40 – 43	28,0 cm	37,0 cm	14,0 cm
XL 44 – 49	34,0 cm	38,0 cm	16,5 cm

Rechts en links draagbaar.

Kleur: Zwart

Materialen:
steun spalk: Nylon
Bekleding overtrek: Polyester Foam
2 verstelbare wiggen: EVA

Onderhoud:
Het product is onderhoudsvrij. De DARCO Night Splint steun spalk is ontworpen voor gebruik op een persoon.

Wasinstructies

1. Verwijder de wiggen.
2. Open de klittenband op de hiel van het product.
3. Terwijl u de twee softdelen samenbuigt kunt u het kunststofonderdeel eruit trekken
4. Gebruik alleen milde reinigingsmiddel voor het schoonmaken. De overtrek kan alleen met de hand gewassen worden en vervolgens aan de lucht laten drogen.

DK Indikation

- Forkortning af den plantare fascie
- Tendinitis ved akillessenen
- Klumpfod profylakse
- Postoperativ stabilisering

Kontraindikation

- Plantarflexions kontrakturen overstiger 10°
- Ingen kontrol ved kraftig plantarflexion spasticitet

Tekniske data

Størrelser	Længde	Højde	Bredde
S 35 – 36	23,0 cm	33,0 cm	12,0 cm
M 37 – 39	23,5 cm	35,0 cm	13,0 cm
L 40 – 43	28,0 cm	37,0 cm	14,0 cm
XL 44 – 49	34,0 cm	38,0 cm	16,5 cm

Kan bruges på venstre og højre fod.

Farve: Sort

Materialer:
Skinne: Nylon
Betræk: Polyester skum
2 indlægskiler: EVA

Vedligeholdelse:
Produktet er vedligeholdelsesfrit. DARCO Night Splint skinne er udviklet til anvendelse på en person.

Rengøringshenvisning

1. Fjern kilerne.
2. Åbn velcroluknингen på skinnens hældel.
3. Træk plastikdelen ud ved at bøje de to skåldele sammen.
4. Anvend kun et mildt rengøringsmiddel til rengøringen. Betrækket må kun vaskes i hånden og skal tørre i luften.

TR Endekasyon

- Plantar fascia kısalma
- Aşil tendon bölgesinde tendinitis
- Pes ekinus korunma
- Ameliyat sonrası sabitleme

Kontrendikasyon

- Plantar fleksiyon kontraktürü 10° geçerse
- Kontrol edilmez şiddetli plantar fleksiyon spastisite

Teknik veriler

Boy	Uzunluk	Yükseklik	Genişlik
S 35 – 36	23,0 cm	33,0 cm	12,0 cm
M 37 – 39	23,5 cm	35,0 cm	13,0 cm
L 40 – 43	28,0 cm	37,0 cm	14,0 cm
XL 44 – 49	34,0 cm	38,0 cm	16,5 cm

Sağ ve sol giyilebilir.

Renk: Siyah

Malzemele:
Muhafaza atel: naylon
Kaplama: Polyester Foam
2 ekleme takozu: EVA

Bakım:
Ürün bakım gerektirmez. DARCO Night Splint muhafaza ateli bir kişi kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Temizleme notları

1. Takozları kaldirin.
2. Ürünün topuğunda bulunan cırt bantları açınız.
3. İki kabuğun birlikte bükerek plastik parçaları çıkartın.
4. Temizliği için sadece hafif bir deterjan kullanın. Kaplama sadece elle yıkanabilir ve havada kurutulabilir.

RUS Показания

- При укороченной плантарной фасции
- При тендините в области Ахиллова сухожилия
- Для профилактики остроконечной стопы
- Для послеоперационной фиксации

Противопоказания

- Контрактура плантарной флексии, превышающая 10°
- Невозможность контроля при сильной спастичности плантарной флексии

Технические данные

Размеры	Длина	Высота	Ширина
S 35 – 36	23,0 cm	33,0 cm	12,0 cm
M 37 – 39	23,5 cm	35,0 cm	13,0 cm
L 40 – 43	28,0 cm	37,0 cm	14,0 cm
XL 44 – 49	34,0 cm	38,0 cm	16,5 cm

Для правой и левой ноги.

Цвет: Чёрный

Материалы:
Ночная шина: нейлон
Поверхностный материал: Поролон
2 вкладыша: ЭВА

Обслуживание:
Изделие не требует обслуживания. Шина DARCO Night Splint рассчитана на применение одним пациентом.

www.darco.de

DARCO International, Inc.
810 Memorial Blvd.
Huntington, WV 25701, USA

EC REP
DARCO (Europe) GmbH
Gewerbegebiet 18
82399 Raisting, Germany

Manufactured by:
DARCO Int. Trading (Shanghai) LTD
No. 128 Lane 3458 Hu Min Road
Shanghai 201108, China

120125

Night Splint



USA / GB Instructions for use

Night Splint
Backing Splint

The Night Splint backing splint is designed to stabilize dorsal extension which consequently results in a slight stretching of the Achilles tendon, the calf muscles as well as the plantar fascia. This promotes offloading the muscles and ligaments and encourages the process of healing.

- two heel wedges for adjusting dorsal flexion
- three velcro® straps for selective customization
- smooth upper material – high comfort
- non-slip sole

Recommendations for use:

Positioning the foot into the backing splint:
1. Open the velcro® straps at the front in the toe area underneath the splint. Remove the two heel wedges from the wedge pocket.
2. Enter the foot into the backing splint with the knee bended in order to realize the angle of maximum dorsiflexion.
3. Fix the belt across the instep with the velcro® strap in order to optimize the position of the heel.
4. Stretch the knee in order to check the fitting of the belt across the instep (If the heel is slipping inside the splint the belt is too loose, if the calf is squeezed in, the belt is too tight. Readjust and check again).
5. After checking the correct fit of the belt across the instep, the other two velcro® straps can be closed across ankle and shinbone in order to ensure a secure and comfortable fit.

Inserting the heel wedges into the backing splint:
1. Insert the heel wedges only under supervision of a physician or healthcare specialist.
2. With the foot in the splint open the strap located underneath the splint and initially insert one wedge thin end first.
3. Try and test this stabilizing orthosis for one hour. In case of skin irritation, changes in colour or increased pain symptoms, please contact your physician or healthcare specialist immediately.
4. If during the night no pain or discomfort occurs and your medical healthcare specialist agrees, the second wedge may be inserted the same way as the other.

Caution

This medical aid is designed to alleviate pain associated with tendon shortening and tendinitis in the heel area and is also used for treating Achilles tendonitis. If you experience pain, abnormal swelling, noticeable changes or other unusual reactions, contact your physician or healthcare specialist immediately. This product is not intended for weight bearing for a longer period and is primarily designed for the use with bedbound patients.

D Gebrauchshinweis

Night Splint
Lagerungsschiene

Die Night Splint Lagerungsschiene dient der Fixierung einer Dorsalextension und ermöglicht somit das leichte Ausdehnen der Achillessehne, der Wadenmuskulatur, sowie der plantaren Faszie. Dies führt zu einer Entlastung der Muskeln und Sehnen und fördert somit den Heilungsprozess.

- zwei Fersenkeile zur Einstellung der dorsal Flexion
- drei Klettverschlüsse zur exakten Anpassung
- weiches Obermaterial – hoher Tragekomfort
- rutschfeste Sohle

Anwendungsempfehlung:

Positionierung des Fußes in der Lagerungsschiene:
1. Öffnen Sie den Klettverschluss, der sich vorne an der Schienenunterseite im Zehenbereich befindet. Ziehen Sie die beiden Fersenkeile aus der Sohlentasche heraus.
2. Legen Sie den Fuß bei gebeugtem Knie in die Lagerungsschiene, um eine maximale Dorsiflexposition zu erhalten.
3. Fixieren Sie mit dem Klettverschluss den Gurt über dem Spann zur optimalen Positionierung der Ferse.
4. Strecken Sie das Knie, um den Sitz des Gurtes über dem Spann zu prüfen. (Sollte die Ferse in der Schiene rutschen, sitzt der Gurt zu locker, sollte die Wade eingeengt sein sein, sitzt der Gut zu fest. Neu einstellen und prüfen.)
5. Nachdem Sie den korrekten Sitz des Gurtes über dem Spann überprüft haben, schließen Sie die anderen beiden Klettverschlüsse an Knöchel und Schienbein so, dass sie sicher und bequem sitzen.

Einlegen der Fersenkeile in die Lagerungsschiene:
1. Legen Sie die Fersenkeile nur unter Aufsicht eines Arztes oder einer Fachkraft ein.
2. Mit dem Fuß in der Schiene öffnen Sie zunächst den Verschluss an der Unterseite der Auflage und fügen sie zuerst nur einen Keil, mit der flachen Seite voran, ein.
3. Tragen Sie diese Stabilisierungseinlage versuchsweise 1 Stunde lang. Falls Irritationen, Verfärbungen oder erhöhte Schmerzen auftreten, suchen Sie Ihren Arzt oder Ihre medizinische Fachkraft auf.
4. Falls über Nacht keine Schmerzen oder Unanehmlichketien auftreten und Ihre medizinische Fachkraft zustimmt, kann der zweite Keil in gleicher Anwendung eingelegt werden.

Vorsicht

Dieses Hilfsmittel dient der Schmerzlinderung bei Sehnenverkürzungen und Entzündungen im Fersenbereich und unterstützt die Behandlung von Achillessehnenverletzungen. Wenn Sie Schmerzen, Schwellungen, spürbare Veränderungen oder andere außergewöhnliche Reaktionen verspüren, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder medizinisches Fachpersonal. Dieses Produkt kann nicht über einen längeren Zeitraum Gewichtsbelastungen ausgesetzt werden und ist in erster Linie für den Einsatz am Liegenpatienten konzipiert.

E Instrucciones de uso

Night Splint
Férula de estabilización

La férula de estabilización Night Splint se está construyendo para estabilizar una extensión dorsal y así permite un estiramiento leve del tendón de Alquiles, de los músculos de la pantorrilla y de la fascia plantar. Esto fomenta la descarga de los músculos y ligamentos y promueve el proceso de curación.

- dos cuñas de talón para ajustar la flexión dorsal
- tres correas de velcro® para una adaptación exacta
- material superior blando – gran confort
- suela antideslizante

Recomendaciones de uso:

Posicionamiento del pie dentro de la férula de estabilización:
1. Abra la correa de velcro® adelante en el área de los dedos del pie bajo la férula. Saque las dos cuñas de talón del bolsillo de cuña.
2. Ponga el pie dentro de la férula con rodilla doblada para obtener una posición de flexión dorsal máxima.
3. Fije el cinturón por encima del empeine con la correa de velcro® para un posicionamiento óptimo del talón.
4. Estire la rodilla para controlar la posición del cinturón por encima del empeine (Si el talón se deslice dentro de la férula, el cinturón es demasiado flojo, si la pantorilla esté encajonada, el cinturón es demasiado fijo. Reajustelo y compruebelo.)
5. Después de comprobar la posición correcta del cinturón por encima del empeine, cierre las dos otras correas encima del tobillo y de la tibia de forma que garantice un ajuste seguro y cómodo.

Introducir las cuñas de talón dentro de la férula de estabilización:
1. Applique las cuñas de talón solo bajo supervisión de un médico o de una persona cualificada.
2. Con el pie dentro de la férula abre la cerradura posicionada debajo de la férula y entonces introduzca solamente una cuña con el extremo fino adelante.
3. Lleve esta férula estabilizadora durante 1 hora para probarla. Si aparecen irritaciones, cambios en el color, o un aumento del dolor consulte a su médico o a una persona cualificada.
4. Si no siente dolores o sensaciónes de incomodidad durante el noche y si su médico o persona cualificada consiente, la cuña segunda puede ser introducido de la misma manera.

Precaución

Este remedio sirve para reducir el dolor en el caso del acortamiento de los tendones y del inflamación en la área del talón y soporte el tratamiento de tendinitis del tendón de Aquiles. Si siente dolores, hinchazones, cambios perceptibles, u otras reacciones extraordinarias, consulte a su médico o una persona cualificada. Este producto no puede ser cargado con demasiado peso durante mucho tiempo y está concebida sobre todo para los pacientes permanentemente yacentes.

F Notice d'utilisation

Night Splint
Attelle de stabilisation

L'attelle de stabilisation Night Splint est utilisée pour fixer l'extension dorsale et permet une prolongation légère du tendon d'Achille, des muscles de mollet, et de la fascié plantaire. De cette façon on peut soulager des muscles et des ligaments ce qui aide à accélérer le processus de guérison.

- deux cales de talon pour régler la flexion dorsale
- trois bandes velcro® pour une adaption exacte
- matériau extérieur lisse – grand confort de portabilité
- semelle antidérapante

Recommandation d'utilisation:

Placement du pied dans l'attelle de stabilisation:
1. Ouvrez la bande velcro® qui se trouve à l'avant au dessous de l'attelle dans la zone des orteils. Enlevez les deux cales de talon de la poche de cale.
2. Placez le pied dans l'attelle avec les genoux pliés pour atteindre une position de dorsiflexion maximale.
3. Fixez la sangle à travers le cou-de-pied par la bande velcro® pour une position optimale du talon.
4. Tendez le genou pour vérifier le logement de la sangle à travers le cou-de-pied. (Si le talon glisse dans l'attelle, la sangle est appliquée trop détendue, si le mollet soit pressé, la sangle est appliquée trop forte. Réajustez-la et vérifiez-la.)
5. Après avoir vérifié le correcte positionnement de la sangle à travers le cou-de-pied, fermez les deux autres bandes velcros® autour de la cheville et de la tibia de faÐon que elles assurent un port fiable et solide.

Insérer les cales de talon dans l'attelle de stabilisation:
1. Introduisez les cales de talon seulement sous contrôle d'un médecin conseil ou spécialiste en soins de santé.
2. Avec le pied dans l'attelle ouvrez d'abord la fermeture en dessous de l'attelle et ajoutez seulement une cale le côté plat avant.
3. Portez cette orthèse de stabilisation une heure pour tester sa portabilité. En cas d'irritation, de couleurs, et de douleur plus fort, consultez immédiatement votre médecin conseil ou spécialiste en soins de santé.
4. Si pendant la nuit il n'y a pas aucune douleur ou réaction inattendu et votre médecin conseil approuve, vous pouvez introduire la cale seconde de la même faÐon que la première.

Avertissements

Cette aide n'est que pour le soulagement de douleur en cas du raccourcissement des tendons et de l'inflammation dans la zone du talon et soutient le traitement des blessures du tendon d'Achilles. En cas de douleurs, d'enflures, de modifications et de réactions inattendus, consultez immédiatement votre médecin conseil ou spécialiste en soins de santé. Ce produit ne peut être exposé à une charge trop importante sur une période de longue durée et est conçu pour une application aux patients contraints au lit.

I Istruzioni per l'uso

Night Splint
Stecca d'appoggio

La stecca d'appoggio Night Splint serve al fissaggio per una estensione dorsale per cui permette un leggero allungamento del tendine d'Achille, della muscolatura del polpaccio cosí come della fascia plantare. Questo porta ad uno sgravio dei muscoli e dei tendini per cui favorisce il processo di guarigione.

- due cunei per il tallone per regolare la flessione dorsale
- tre chiusure a velcro® per un preciso adattamento
- materiale esterno morbido – alto confort
- suola antiscivolo

Consigli per l'Impiego:

Posizionamento del piede nella stecca d'appoggio:
1. Aprite la chiusura a velcro®, che si trova davanti alla parte inferiore della stecca nella zona delle dita. Estraete dalla tasca della suola entrambi i cunei del tallone.
2. Appoggiate il piede nella stecca d'appoggio con il ginocchio piegato cosi da ottenere una flessione dorsale massimale.
3. Fissate la cinghia con la chiusura a velcro® sopra al collo del piede per un ottimale posizionamento del tallone
4. Stendete il ginocchio per verificare la posizione della cinghia sopra il collo del piede (Nel caso in cui il tallone scivoli nella stecca, la cinghia é troppo allentata. Nel caso in cui il polpaccio stia costretto, la cinghia é troppo stretta. Regolare di nuovo e verificare.)
5. Dopo che avete verificato la corretta posizione della cinghia sopra al collo del piede, chiudete entrambi le altre chiusure a velcro® alla caviglia e alla tibia, cosi da sentirle sicure e comode.

Inserire i Cunei per il Tallone nella Stecca d'appoggio:
1. Inserite i cunei per il tallone solo sotto il controllo di un medico o di uno specialista.
2. Con il piede nella stecca aprite per primo la chiusura alla parte inferiore del rivestimento e inserite per primo solo un cuneo con la parte piana davanti.
3. Per prova portate per un'ora questo plantare stabilizzante. Se compaiono irritazioni, cambiamenti di colore o dolori piú forti, recateVi dal Vostro medico o da personale specializzato.
4. Se nella notte non compaiono dolori o sconfortevolezze e il Vostro medico / personale specializzato confermano, puó essere inserito nello stesso modo il secondo cuneo.

Attenzione

Questo mezzo d'aiuto serve ad alleviare il dolore da accorciamenti di tendini e infiammazioni nella zona del tallone e favorisce il trattamento di ferite al tendine d'Achille. Se percepite dolori, gonfiori, sensibili cambiamenti o altre straordinarie reazioni, rivolgeteVi al Vostro medico o a personale medico specializzato. Questo prodotto non puó essere sottoposto per un piú lungo periodo di tempo ad un carico del peso ed é concepito principalmente per l'impiego a pazienti che stanno coricati.

P Instruções de utilização

Night Splint
Suporte estabilizador

O Night Splint-Suporte estbilizador serve para a fixação de uma extensão dorsal e permite assim o leve alargar do tendão de Aquiles, dos músculos da panturrilha assim como da fáscia plantar. O que permite um alívio dos músculos e tendões estimulando assim o processo de reabilitação.

- duas cunhas para calcanhar para o posicionamento da flexão dorsal
- três fechos de velcro® para um ajuste exacto
- material exterior macio – conforto elevado
- sola anti-deslizante

Conselhos de utilização:

Posicionamento do pé no suporte estabilizador:
1. Abra o velcro® que se encontra á frente na zona dos dedos do pé. Retire do encaixe (bolso da sola) as duas cunhas do calcanhar.
2. Coloque o pé no suporte estabilizador, dobrando o joelho, para conseguir a máxima extensão e elevação do pé.
3. Fixar com o velcro® o ajuste da correia sobre o peito do pé para uma optimizar o posicionamento do calcanhar.
4. Estique o joelho, para verificar se a correia sobre o peito do pé, está bem ajustada. (Se o calcanhar desliza no suporte, está a correia mal apertada, se a barriga da perna está demasiado apertada, então está a correia muito apertada. De novo ajustar e verificar.)
5. Depois de verificar o correcto ajuste da correia sobre o peito do pé, feche os outros dois velcros® do tornozelo e da canela, de maneira que, estes fiquem seguros e confortáveis.

Colocação das cunhas do calcanhar no suporte estabilizador:
1. Coloque as cunhas do calcanhar apenas com a vigilância e ajuda de um médico ou um profissional de saúde.
2. Com o pé no suporte abra, de seguida, o fecho da parte de baixo do produto e coloque primeiro só uma cunha, com a parte plana á frente.
3. Use este anexo estabilizador experimentalmente durante uma hora. Se aparecerem irritações, mudanças perceptíveis de cor ou se dores agudas aparecem, dirija-se ao seu médico ou profissional de saúde.
4. Se o seu especialista de saúde estiver de acordo e se durante a noite não ocorrerem dores ou incómodos, então pode-se colocar, a segunda cunha, da forma indicada.

Precauções

Esta ajuda serve para a redução de dores, no caso de encurtamentos do tendão e inflamações na zona do calcanhar e apoia o tratamento de ferimentos do tendão de Aquiles. Se sentir dores, inchaços, mudanças ou outras reacções extraordinárias, dirija-se ao seu médico ou profissional de saúde. Este produto não pode ser submetido a pesos durante um período demasiado longo e, é concebido em primeiro lugar para o uso em pacientes acamados.

NL Gebruiksaanwijzing

Night Splint
Steun spalk

The Night Splint steun spalk wordt gebruikt om een dorsiflexion te fixeren. Hierdoor worden de achillespees, kuit spieren en de fascia plantaris licht opgerekt. Dit leidt tot een ontlasting van de spieren en pezen en bevordert zo het genezingsproces.

- twee hiel wiggen om de dorsale flexie aan te passen
- drie klittenband sluitingen voor precieze aanpassing
- zacht bovenmateriaal – hoog draagcomfort
- anti-slip zolen

Gebruiksadvies:

Positionering van de voet in de steun spalk:
1. Open het klittenband, dat zich onder aan de voorkant van de spalk in het teengedeelte bevindt. Haal de twee hiel wiggen die zich hierin bevinden eruit.
2. Zet uw voet met de knie gebogen in de steun spalk om een maximale dorsiflexposition te verkrijgen.
3. Maak met de klittenband de riem over de wreef vast voor een optimale positionering van de hiel.
4. Strek nu uw knie om de pasvorm van de riem te controleren. (Als de hiel in de spalk iets slipt, zit de riem te los, indien de kuit te te strak vastgebonden is, zit de riem te strak. Nogmaals aanpassen en controleren.)
5. Wanneer u de juiste pasvorm van de riem om de wreef heeft gecontroleerd, sluit u de andere twee klittenband sluitingen op de enkel en scheenbeen zo, dat ze veilig en comfortabel passen.

Het plaatsen van de hiel wiggen in de steun spalk:
1. Plaats de hiel wiggen uitsluitend onder toezicht van een arts of een specialist in de spalk.
2. Met de voet in de spalk, opent u eerst de sluiting aan de onderkant van de steun en dan voegt u eerst alleen één wig – met de vlakke kant vooruit – in.
3. Draag deze stabilisatie steun tentatief voor 1 uur. Als u last hebt irritatie, verkleuring of toename van pijn, raadpleeg dan uw arts of zorgverlener.
4. Als 's nachts geen pijn of een onaangenaam gevoel optreedt en uw zorgverlener hiermee instemt, kan de tweede wig op dezelfde manier worden ingevoegd.

Waarschuwing

Deze medische steun is ontworpen om pijn geassocieerd met pees verkorting en tendinitis bij de hiel te verlichten en wordt ook gebruikt voor de behandeling van Achilles tendinitis. Als u pijn, zwellingen, merkbare veranderingen of andere ongewone reacties waarneemt, neem dan contact op met uw arts of medische specialist. Dit product is niet bedoeld om gewicht te dragen voor een langere periode en is voornamelijk ontworpen voor bedlegerige patiënten.

DK Brugsanvisning

Night Splint
Skinne

Night Splint skinnen holder foden i en dorsal stilling og udøver således en smule stræk af akillessenen, af læggens muskulatur samt af den plantare fascie. Dette aflaster så muskler og sener, og fremmer helingen.

- to hælkiler til indstilling af en dorsal fleksion
- tre velcrolukninger sørger for en nøjagtig tilpasning
- blødt overmateriale – høj bærekomfort
- skridsikker sål

Anbefalet anvendelse:

Fodens placering i skinnen:
1. Åbn velcrolukningen, som er foran på skinnens underside ved tæerne. Træk de to hælkiler ud af sålens lomme.
2. Læg foden, med knæet bøjet, i skinnen så der fås en maksimal dorsiflexion.
3. Fastgør selen med velcrolukningen over vristen, så hælen positioneres på bedste vis.
4. Stræk knæet for at kontrollere selens position over vristen. (Glider hælen i skinnen, er selen for løs; er læggen snævret for meget sammen, sidder selen for stramt. Indstil igen, og kontroller.)
5. Når selen sidder korrekt over vristen, lukkes de to andre velcrolukninger ved knysten og skinnebenet således, at de sidder fast og behageligt.

Læg hælkilerne ind i skinnen:
1. Læg kun hælkilerne i under opsyn af en læge eller anden sagkyndig.
2. Åbn først velcrolukningen under underlaget med foden i skinnen, og før så først den ene kile ind med den flade side foran.
3. Bær dette indlæg i 1 time. Opstår der gener, misfarvninger eller øgede smerter, opsøges en læge eller dennes assistenter.
4. Opstår der ingen smerter eller ubehag om natten, og lægen accepterer dette, kan den anden kile lægges i på samme måde.

OBS

Dette hjælpemiddel lindrer smerter ved seneforkortninger og betændelser omkring hælen og understøtter også en behandling af skader på akillessenen. Ved smerter, hævelser, synlige ændringer eller andre usædvanlige reaktioner, opsøg da en læge eller dennes assistenter. Dette produkt må ikke udsættes for vægtbelastninger over en vis tid og er først og fremmest konciperet til liggende patienter.

TR Kullanım uyarısı

Night Splint
Muhafaza atel

Night Splint muhafaza ateli dorsal uzantısı sabitleşmesi için hizmet verir ve böyle kolayca aşil tendonun, baldır kasların ayrıca plantar fascia genişlenmesi mümkün olur. Bu kasları ve tendonları hafifletmeye neden olur ve böylece iyileşme sürecini destekler.

- iki topuk takozu dorsal fleksiyonun ayarı için
- üç cırt bantı tam olarak eşleştirmek için
- yumuşak yüz – yüksek giyim konforu
- kaymaz taban

Kullanım için öneriler:

Muhafaza atelin içine ayak yerleştirme:
1. Baş parmak bölgenin atelin ön alt tarafında bulunan cırt bantı açınız.
2. Maksimum bir dorsofleksiyon pozisyon ulaşımı için diziniz fleksionday-ken ayağınıza atelin içine oturtun.
3. Topuğun en iyi şekilde yerleşimi için cırt bant ile kuşağı ayağın üst kısmının üzerinden sabitleştirin.
4. Kayışı sıkılaştırmak için, dizinizi uzatın (Topuğunuz atelin içinde kayıyorsa, kemer gevşektir, baldırınızda bir daralma hissediyorsanız, kemer fazla sıkıştırılmıştır. Ayarını düzeltin ve tekrar kontrol edin).
5. Ayağın üst kısmı üzerinde kayışın doğru pozisyonda olduğunu kontrol ettikten sonra, güvenli ve rahat bit oturum için diğer iki cırt bantları ayak bileğinde ve kaval kemiğinde kapatın.

Topuk takozun atelin içine geçirimi:
1. Takoz ekleme sadece profesyonel sağlık hizmetlerin ve doktorunuzun kontrol altında önerilir.
2. Ayağınız atelin içindeyken kaplamanın alt tarafında bulunan bağı açınız ve ilk önce sadece bir takozu, düz tarafı önde bulunsun, ekleyin.
3. Atelin etkinliğni bir saat deneyerek kullanın. Cilt tahrişi, renk değişimi veya ağrı artırımı hissederseniz doktorunuzu veya profesyonel sağlık hizmetlerinden yardım alınmalı.
4. Eğer gece boyunca ağrı veya herhangi bir rahatsızlık hissedilmezse ve profesyonel sağlık hizmetlerin onayi olursa ikinci takoz aynı uygulamada eklenebilir.

Dikkat

Bu ürün tendon kısalma ve topuk bölgesinde iltihablanma nedeninden oluşan ağrı tedavisi için hizmet verir ve aşil tendonu yaralanması tedavisini destekler. Ağrı, şişme, hissedilebilen değişiklikler veya diğer olağandışı reaksiyonlar hissediyorsanız doktorunuza veya profesyonel sağlık hizmetlerini danışın. Bu ürün yük dönelik değildir ve öncelikle yatan hasta kullanımı için tasarlanmıştır.

RUS Указания по применению

Night Splint
Ночная шина

Шина Night Splint служит для фиксации тыльного сгибания стопы и позволяет, тем самым, производить легкое вытяжение Ахиллова сухожилия, мускулатуры икр, а также плантарной фасции. Это приводит к снятию нагрузки с мышц и связок, способствуя процессу выздоровления.

- два клиновидных вкладыша для пятки, регулирующие степень дорсальной флексии
- три застежки-липучки для точной регулировки
- мягкий верхний материал – высокий комфорт при ношении
- нескользящая подошва

Рекомендация по применению:

Выбор положения стопы в шине:
1. Раскройте застёжку-липучку, которая находится в передней нижней части шины в месте расположения пальцев. Выньте из кармашка подошвы оба клиновидных вкладыша.
2. Поставьте стопу при согнутом коленном суставе в шину, чтобы сохранить максимальный угол дорсифлексии.
3. Зафиксируйте сначала с помощью липучки ремешок над подъёмом ноги для оптимального расположения пятки.
4. Разогните колено, чтобы проверить посадку ремешка над подъёмом ноги. (Если пятка в шине двигается, то ремешок затянут недостаточно, если же сдавлена икра ноги, то ремешок затянут слишком сильно. Отрегулировать заново и проверить.)
5. После того как Вы проверили правильную фиксацию ремешка над подъёмом ноги, застегните обе липучки, находящиеся на лодыжке и голени так, чтобы их посадка была надежной и удобной.

Использование клиновидных вкладышей в ночной шине:
1. Вкладывайте клиновидные вкладыши под руководством врача или обученного персонала.
2. При находящейся в шине стопе раскройте сначала застёжку нижней части изделия и вложите затем только один клин более тонкой стороной вперёд.
3. Опробуйте сначала этот вкладыш, служащий стабилизации, в течение 1 часа. Если появится раздражение, изменение окраски, или увеличится боль, то обратитесь к Вашему врачу или медицинскому персоналу.
4. Если за ночь не появятся боли или ощущение неудобства, то при согласии Вашего медицинского персонала можно вложить второй вкладыш по той же схеме.

Осторожно

Данное вспомогательное средство служит, в первую очередь, для снижения боли при сокращении связок и воспалениях в области пятки, а также способствует лечению при травмах Ахиллова сухожилия. Если у Вас появятся боли, припухлости, ощутимые изменения или необычные реакции, обращайтесь к Вашему врачу или квалифицированному медицинскому персоналу. Данное изделие не может подвергаться сильным нагрузкам в течение долгого времени и рассчитано, в первую очередь, на лежачих больных.